

「原住民族歷史正義與轉型正義」主題教案作品

【國小—社會】

教案名稱		原住民族的土地與正名	
設計者		劉哲瑋	
實施年級		六年級下學期	總節數 共 2 節，80 分鐘。
課程類型		<input checked="" type="checkbox"/> 議題融入式課程 <input type="checkbox"/> 議題主題式課程 <input type="checkbox"/> 議題特色課程	課程實施時間 <input checked="" type="checkbox"/> 領域 / 科目：社會 <input type="checkbox"/> 校訂必修 / 選修 <input type="checkbox"/> 彈性學習課程 / 時間
核心素養	總綱	<p>A2 系統思考與解決問題 具備問題理解、思辨分析、推理批判的系統思考與後設思考素養，並能行動與反思，以有效處理及解決生活、生命問題。</p> <p>C1 道德實踐與公民意識 具備道德實踐的素養，從個人小我到社會公民，循序漸進，養成社會責任感及公民意識，主動關注公共議題並積極參與社會活動，關懷自然生態與人類永續發展，而展現知善、樂善與行善的品德。</p> <p>C3 多元文化與國際理解 具備自我文化認同的信念，並尊重與欣賞多元文化，積極關心全球議題及國際情勢，且能順應時代脈動與社會需要，發展國際理解、多元文化價值觀與世界和平的胸懷。</p>	
	領域	<p>社-E-B3 體驗生活中自然、族群與文化之美，欣賞多元豐富的環境與文化內涵。</p> <p>社-E-C3 了解自我文化，尊重與欣賞多元文化，關心本土及全球議題。</p>	
議題融入	學習主題	<p>一、認識部落與原住民族的歷史經驗。</p> <p>二、原住民族語言文字的保存及傳承。</p> <p>三、認識部落地名變遷。</p> <p>四、原住民地名正名。</p> <p>五、社會正義。</p>	
	實質內涵	<p>原 E3 認識原住民族語文的地位與活力。</p> <p>原 E4 認識所在部落 / 社區民族分佈的概況。</p> <p>原 E5 認識臺灣原住民族整體概況。</p> <p>原 E6 了解並尊重不同族群的歷史文化經驗。</p> <p>多 E7 減低或消除對他族文化的刻板印象或偏見，不以特定標準或成見去框限不同文化的意義與價值。</p> <p>多 E8 認識及維護不同文化群體的尊嚴、權利、人權與自由。</p>	

與其他領域/ 科目的連結	民族課程
教材來源	一、康軒社會第七與第八冊。 二、自編教材。 三、建構原住民生態文化社區：以花蓮萬榮村(魯巴斯)原住民為主體之研究——花蓮萬榮村原住民語林田山林業文化園區可持續產業合作模式之建立。
教學設備/資源	一、簡圭玆，日治時期太魯閣族的集團移住。 二、葉高華，地圖會說話。 三、原住民保留地開發管理辦法。 四、原住民族語言發展法。 五、臺灣原住民族資訊網——魯巴斯部落。 六、YouTube 網站(行走 TIT71 集、水力發電報導、蘭嶼核廢廠)。 七、電腦、投影機。
學習目標	一、能了解各時期政府對臺灣原住民的壓迫與迫害(土地、強制搬遷...等)。 二、能認識原住民族土地使用規範、原住民族語言發展法...等。

學習活動設計			
學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p style="text-align: center;">第一堂課</p> <p>壹、引起動機</p> <p>一、請學生觀察圖一圖片，教師詢問以下問題，並請學生紀錄在學習單上：</p> <div style="text-align: center;"> </div> <p style="text-align: center;">圖一</p> <p>(一) 臺灣目前官方認定的原住民族共有幾族? (二) 臺灣原住民族現在大多居住在什麼地形?</p>	3	觀察與回答	

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p>貳、發展活動</p> <p>一、請學生觀察圖二，教師詢問以下問題，並請學生紀錄在學習單上：</p>  <p>圖二</p> <p>(一) 圖二的四個臺灣地圖有什麼不同？</p> <p>(二) 地圖中綠色代表什麼？</p> <p>(三) 為何會有這樣的變化？①教師詢問學生 17 世紀初到 20 世紀初的變化為何？②20 世紀初到現在的變化為何？</p> <p>Ans：①17 世紀初到 20 世紀初的變化，主要是因為漢人的移入，導致原住民土地的減少。②20 世紀初到現在的變化，主要是因為不同政權的政策導致。</p> <p>二、請同學回想，民族課「部落遷移」主題時，提到①太魯閣族 (truku) 最早居住在什麼地方？②最後太魯閣族遷徙到花蓮後定居在什麼地方？</p> <p>Ans：①南投縣仁愛鄉合作村。②花蓮縣立霧溪上游。</p> <p>三、教師拿出臺灣行政區圖，詢問太魯閣族最早居住地南投縣在哪(請同學指出來)？如果要從南投縣遷徙至花蓮縣，族人需要翻閱什麼山脈？</p> <p>Ans：中央山脈。</p> <p>四、請同學觀察圖三、四，並詢問以下問題：</p>	<p>10</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>15</p>	<p>觀察與回答</p> <p>回答問題</p> <p>觀察與回答</p> <p>觀察與回答</p>	<p>統整康軒社會第六、七冊關於臺灣史內容。讓學生了解在臺灣開發的過程也伴隨對原住民族的剝削。</p> <p>結合民族課「部落遷移」課程。</p> <p>結合民族課「部落遷移」課程與康軒社會第六、</p>


學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<div data-bbox="338 432 683 936"> <p>1930年山地原住民部落</p> </div> <p data-bbox="478 952 542 985">圖三</p> <div data-bbox="338 996 683 1500"> <p>1942年山地原住民部落</p> </div> <p data-bbox="478 1518 542 1552">圖四</p> <p data-bbox="207 1556 877 1668">(一) 詢問學生這兩張圖是什麼圖？(練習看圖名)，並找出太魯閣族分布在地圖的哪裡，並在學習單圈起來(請學生指出來)</p> <p data-bbox="207 1675 877 1747">(二) 為何 1930 年到 1942 年，太魯閣的分佈有這樣的差異？</p> <p data-bbox="263 1753 877 1989">教師提示：請同學看看圖三、四粉紅色的點點，為何太魯閣族分布呈現這樣的差異？並回想民族課「部落遷移」主題時，提及①在誰的統治時，對太魯閣族實施②什麼政策，導致太魯閣族人從立霧溪上游遷移到各處不同地方？</p> <p data-bbox="263 1995 877 2029">Ans：①日本人。②實施「集團移住」政策。</p>			<p data-bbox="1228 425 1452 504">七冊關於臺灣史內容。</p>

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p>第一堂課結束</p> <p>第二堂課</p> <p>壹、引起動機</p> <p>一、教師先詢問同學上節課內容：</p> <p>(一) ①太魯閣族人最初是從哪裡遷移到花蓮縣立霧溪？②有什麼因素導致族人從立霧溪遷移至萬榮村？</p> <p>Ans：①南投縣仁愛鄉合作村。②日治時期「集團移住」政策與國民政府「山胞分期移住」政策。</p> <p>(二) 政府為保障原住民族的土地，立了什麼法？</p> <p>Ans：《原住民保留地開發管理辦法》</p>	3	回答問題	結合民族課「部落遷移」課程。
<p>貳、發展活動</p> <p>一、當今部落遇到的開發案</p> <p>(一) 溫泉會館</p> <p>教師播放影片：行走 TIT-71 集《來自魯巴斯的呼喚》(10：24-13：28)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師詢問學生，上一節課提及原住民保留地的開發是否需要經過原住民同意？ 2. 影片中提及 Rubas (魯巴斯) 部落名稱，教師詢問學生是否記得民族課時提及，萬榮村的名稱演變？ <p>Ans：從阿美語的馬里勿到日本人統治時的森坂以及摩里沙卡與魯巴斯，最後國民政府定名為萬榮。</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. 影片中提及 Rubas (魯巴斯) 部落準備建設什麼樣的設施？並詢問學生這是屬於什麼產業？ 4. 教師詢問學生，Rubas (魯巴斯) 部落準備開發溫泉資源，有無經過部落同意？影片中提及經過什麼過程，請同學記錄在學習單 (附件一)。 <p>(二) 教師補充：台電開發萬里溪水力發電站，遭萬榮部落反對 (00：00-01：36)</p>	5	觀賞與回答問題	讓學生了解部落當地開發所遇見之問題 (溫泉會館、水力發電)。
<p>二、過去政府侵占原住民族土地之爭議</p> <p>(一) 蘭嶼核廢廠爭議</p> <p>教師播放影片：政府可以不必先告知，就把核廢料放你家？ (05：19-08：19)</p>	5	觀賞與回答問題	結合民族課「部落遷移」課程。(教師可同時補充，這些地名代表著，在萬榮這塊土地上有著不同的住民，代表著多元的文化，但同時也遭遇不同統治者強迫更名的問題。)

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p>(二) 政府當初有沒有告知蘭嶼達悟族人要在當地蓋核廢料儲存廠？</p> <p>(三) 當初政府以什麼理由欺瞞蘭嶼當地達悟族人？</p> <p>Ans：興建魚罐頭工廠。</p> <p>(四) 影片中提及對於過去政府欺騙蘭嶼達悟族人，目前政府做了哪些行動？</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 蔡英文總統正式向原住民族道歉。 2. 成立核廢料蘭嶼貯存場使用原住民保留地損失補償基金會。 <p>三、為正視過去政府侵害原住民權益，蔡英文總統於2016年向原住民道歉。</p> <p>(一) 教師播放影片：總統向原民道歉(00:00-03:01)</p> <p>(二) 教師投影蔡總統道歉原文(圖四，為原民會寄送至學校之蔡總統道歉文原稿)，並發下教師改寫文(附件二)，引導學生閱讀道歉文。</p>  <p>圖四</p> <p>(三) 教師以總統道歉文(附件二)為基礎，讓學生了解總統道歉主軸圍繞在「承認錯誤、揭露真相、和解與具體作法」等四大元素，並分別舉例說明。</p> <p>(四) 教師詢問學生根據總統道歉文(附件二)蔡總統為何要向原住民道歉？並在學生回答完後投影圖五。</p>	15	觀賞、聆聽與回答問題	教師節錄總統道歉原文，使其適合小六學生閱讀。

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	評量方式	備註
<p data-bbox="343 443 874 734"> </p> <p data-bbox="571 763 635 797">圖五</p> <p data-bbox="209 808 874 920">(五) 總統道歉選在原住民族日，教師詢問同學，該節日是在每年的哪一天？之後，投影圖六並講述其由來。</p> <p data-bbox="375 936 831 1384"> </p> <p data-bbox="571 1413 635 1447">圖六</p> <p data-bbox="209 1458 874 1570">(六) 教師詢問學生，除了道歉外，還可以做什麼，請同學們討論並記錄在學習單上（附件一）？</p> <p data-bbox="145 1581 336 1615">參、綜合活動</p> <p data-bbox="145 1626 874 1883"> 一、學生帶著填寫完成的學習單上台報告，開頭以族語名字自我介紹以及介紹自己來自什麼族群。 二、教師總結歷史上漢人移入與政府政策對原住民族（尤其當地太魯閣族的影響）以及過去政府推行國語運動對母語的傷害，然而現在政府正在努力保障原住民族權利，將原住民族語列為國家語言。 </p>	<p data-bbox="938 1581 975 1615">12</p>	<p data-bbox="1038 1581 1198 1648">聆聽與上台發表</p>	<p data-bbox="1230 1581 1449 1964">教師可以補充總統道歉文提及過去政府的國語運動對原住民族語的傷害，以及教師在部落田野訪問耆老過去遭受政府禁止說族語的歷史。</p>

【附件一】

六年____班____號 姓名 (hangan) _____

原住民族的土地與正名學習單

一、仔細觀察圖一，並回答以下問題：



圖一

(一) 臺灣目前官方認定的原住民族共有幾族？

Answer : _____

(二) 臺灣原住民族現在大多居住在什麼地形？

Answer : _____

二、仔細觀察圖二，並回答以下問題：



圖二

(一) 圖二的四個臺灣地圖有什麼不同？

Answer : _____

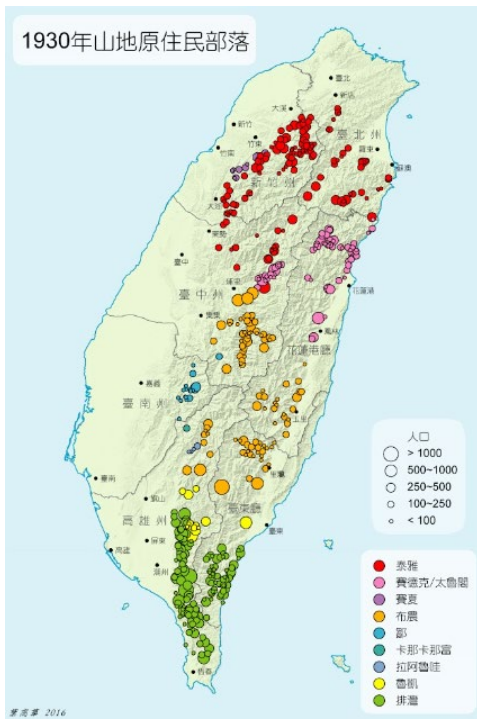
(二) 地圖中綠色代表什麼？

Answer : _____

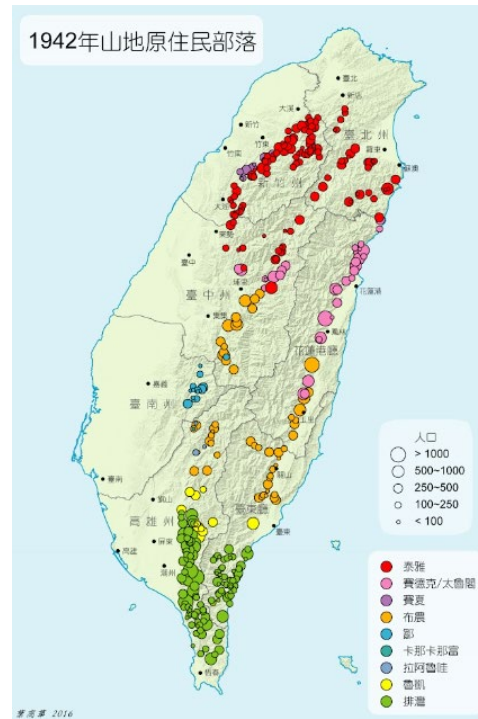
(三) 為何會有這樣的變化？

Answer : _____

三、請同學觀察圖三、四，並詢問以下問題：



圖三



圖四

(一) 請在圖中將太魯閣族分布區域圈起來。

(二) 從 17 世紀初到 20 世紀初漢人移入，以及日治時期與國民政府所實施的政策，對原住民造成了什麼的影響？

Answer : _____

四、當今部落有什麼開發案？ Answer : _____

Rubas (魯巴斯) 部落準備開發溫泉資源，有無經過部落同意？影片中提及經過什麼過程？

五、為何蔡英文總統要在原住民日向原住民族道歉？除了道歉外，還可以做什麼？

【附件二】

總統代表政府向原住民族道歉文（節錄）

【承認錯誤】

二十二年前的今天，憲法裡的「山胞」正式正名為「原住民」。這個正名，不僅去除了長期以來帶有歧視的稱呼，更突顯了原住民族是臺灣「原來的主人」的地位。

我要代表政府，向全體原住民族，致上我們最深的歉意。對於過去四百年來，各位承受的苦痛和不公平待遇，我代表政府，向各位道歉。讓我用很簡單的語言，來表達為什麼要向原住民族道歉的原因。

臺灣這塊土地，四百年前早有人居住。這些人原本過著自己的生活，有自己的語言、文化、習俗、生活領域。接著，在未經他們同意之下，這塊土地上來了另外一群人。

一個族群的成功，很有可能是建立在其他族群的苦難之上。除非我們不宣稱自己是一個公義的國家，否則這一段歷史必須要正視，真相必須說出來。然後，最重要的，政府必須為這段過去真誠反省，這就是我今天站在這裡的原因。

【揭露真相】

荷蘭及鄭成功政權對平埔族群的屠殺和經濟剝削，清朝時代重大的流血衝突及鎮壓，日本統治時期全面而深入的理番政策，一直到戰後中華民國政府施行的山地平地化政策。四百年來，每一個曾經來到臺灣的政權，透過武力征伐、土地掠奪，強烈侵害了原住民族既有的權利。為此，我代表政府向原住民族道歉。

原住民族依傳統慣習維繫部落的秩序，並以傳統智慧維繫生態的平衡。但是，在現代國家體制建立的過程中，原住民族對自身事務失去自決、自治的權利。傳統社會組織瓦解，民族集體權利也不被承認。為此，我代表政府向原住民族道歉。

原住民族本來有他們的母語，歷經日本時代的同化和皇民化政策，以及 1945 年之後，政府禁止說族語，導致原住民族語言嚴重流失。絕大多數的平埔族語言已經消失。歷來的政府，對原住民族傳統文化的維護不夠積極，為此，我代表政府向原住民族道歉。

當年，政府在雅美族人不知情的情況下，將核廢料存置在蘭嶼。蘭嶼的族人承受核廢料的傷害。為此，我要代表政府向雅美族人道歉。

自外來者進入臺灣以來，居住在西部平原的平埔族群首當其衝。歷來統治者消除平埔族群個人及民族身分，為此，我也要代表政府，向平埔族群道歉。

【和解與具體做法】

我誠懇地請大家保持希望，過去的錯誤絕對不會重複，這個國家，有朝一日，可以真正走

向和解。今天只是一個開始，會不會和解的責任，不在原住民族以及平埔族群身上，而在政府身上。我知道，光是口頭的道歉是不夠的，為原住民族所做的一切，將是這個國家是否真正能夠和解的關鍵。

我以臺灣之名，請求整個社會一起努力，認識我們的歷史，認識我們的土地，也認識我們不同族群的文化。走向和解，走向共存和共榮，走向臺灣新的未來。

我請求所有國人，藉著今天的機會，一起努力來打造一個正義的國家，一個真正多元而平等的國家。

資料來源：總統府新聞（<https://www.president.gov.tw/news/20603>）